



# Europass jezički pasoš

Deo Evropskog jezičkog portfolija koje je osmislilo Veće Evrope



PREZIME(NA) IME(NA)	<input type="text"/>
Datum rođenja (*)	<input type="text"/>
Maternji jezik(ci)	<input type="text"/>
Drugi jezik(ci)	<input type="text"/>

<b>Samoprocena jezičnih veština (**)</b>				
<b>Razumevanje</b>		<b>Govor</b>		<b>Pisanje</b>
Slušanje	Čitanje	Govorna interakcija	Govorna produkcija	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Diploma(e) ili svedočanstvo(e) (*)</b>				
Naziv diplome(a) ili svedočanstva(i)	Telo koje je izdalo dokument		Datum	Evropska razina (***)
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Jezičko(a) iskustvo(a) (*)</b>				
Opis			Od	Do
<input type="text"/>			<input type="text"/>	<input type="text"/>

<b>Samoprocena jezičkih veština (**)</b>				
<b>Razumevanje</b>		<b>Govor</b>		<b>Pisanje</b>
Slušanje	Čitanje	Govorna interakcija	Govorna produkcija	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Diploma(e) ili svedočanstva(e) (*)</b>				
Naziv diplome(a) ili svjedočanstva(i)	Telo koje je izdalo dokument		Datum	Evropska razina (***)
<input type="text"/>	<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Jezičko(a) iskustvo(a) (*)</b>				
Opis			Od	Do
<input type="text"/>			<input type="text"/>	<input type="text"/>

(\*) Naslovi označeni zvezdicom nisu obavezni (\*\*) Vidi tabelu za samoprocenu na poledini (\*\*\*) Nivo Zajedničkog evropskog referentnog okvira [Common European Framework of Reference - (CEF)] navedena je u originalnom svedočanstvu ili diplomi.

## Objašnjenje

Europass jezički pasoš je deo Evropskog jezičkog portfolija koje je osmislilo Veće Evrope. Kako bi se u standardizovani format upisao postignuti nivo jezičkog umeća, koristi se 6 evropskih nivoa Zajedničkog evropskog referentnog okvira [Common European Framework of Reference (CEF)]. Više informacija o Europass jezičkom pasošu: <http://europass.cedefop.europa.eu> - Više informacija o Evropskom jezičkom portfoliju: [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)  
Obrazac Europass jezičkog pasoša može se besplatno učitati s navedenih web stranica.  
© 2004 Vijeće Evrope i Evropske zajednice 20060628

EVROPSKI NIVOI – TABLICA ZA SAMOPROCENU

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
R A Z U M E V A N J E	Slušanje	Mogu razumeti poznate riječi i osnovne fraze koje se odnose na mene, moju porodicu i neposrednu konkretnu okolinu, ako sagovornik govori polako i razgovetno.	Mogu razumeti fraze i najčešće korišćene reči iz područja neposrednog osobnog interesa (npr. jednostavne podatke o sebi i porodici, informacije vezane uz kupovanje, neposrednu okolinu, posao). Mogu shvatiti osnovno značenje kratkih, jasnih i jednostavnih poruka i javnih obaveštenja.	Mogu razumeti glavne misli jasnog standardnog razgovora o poznatim temama s kojima se redovno susrećem na poslu, u školi, u slobodno vrijeme itd. Mogu razumeti glavne poruke mnogih radijskih i televizijskih programa o tekućim događajima ili temama od ličnog i profesionalnog interesa ako su iskazane relativno polako i razumljivo.	Mogu razumeti duže govore i predavanja te pratiti čak i složenu argumentaciju ako mi je tema barem donekle poznata. Mogu razumeti veći deo TV vesti i programa koji se bave tekućim događajima. Mogu razumjeti većinu filmova na standardnom jeziku.	Mogu razumeti dugačak govor čak i kad nije jasno strukturiran i kad veze među rečenicama nisu jasno iskazane, već se samo podrazumevaju. Mogu bez prevelikog napora razumeti televizijske programe i filmove.	Nemam poteškoća u razumevanju bilo koje varijante govornog jezika, bilo u direktnoj komunikaciji, bilo preko medija, čak ni kad se govori brzinom izvornog govornika, uz uslov da imam vremena prilagoditi se određenom naglasku.
	Čitanje	Mogu prepoznati poznata imena, reči i vrlo jednostavne rečenice, npr. na oglasima postavljenim na javnim mestima, plakatima ili u katalozima.	Mogu čitati vrlo kratke, jednostavne tekstove. Mogu pronaći određenu, predvidivu informaciju u jednostavnim, svakodnevnim pisanim materijalima kao što su oglasi, prospekti, jelovnici i vozni redovi, te mogu razumeti kratka, jednostavna privatna pisma.	Mogu razumeti tekstove koji su uglavnom pisani običnim jezikom ili jezikom moje struke. Mogu razumjeti opis događaja, osećaja i želja u osobnim pismima.	Mogu čitati članke i izveštaje koji obrađuju savremene probleme u kojima pisac zauzima određena stajališta ili izražava određena mišljenja. Mogu razumeti savremenu književnu prozu.	Mogu razumeti dugačke i kompleksne činjenične i književne tekstove te prepoznati stilske različitosti. Mogu razumeti specijalizovane članke i duža tehnička uputstva, čak i kad se ne odnose na moje područje.	Mogu bez poteškoća čitati sve vrste tekstova, uključivši apstraktne, strukturno ili lingvistički složene tekstove poput priručnika, specijalizovanih članaka i književnih dela.
G O V O R	Govorna interakcija	Mogu voditi jednostavan razgovor uz uslov da je sagovornik spreman sporije ponoviti ili preformulisati svoje rečenice te da mi je spreman pomoći da izrazim ono što želim reći. Mogu postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama ili da bih zadovoljio svoje neposredne potrebe.	Mogu komunicirati u jednostavnim i uobičajenim situacijama koje zahtevaju jednostavnu i neposrednu razmjenu informacija o poznatim temama i aktivnostima. Mogu sudelovati u vrlo kratkim razgovorima premda obično ne razumijem dovoljno da bih sam podržavao konverzaciju.	Mogu se snalaziti u većini situacija koje se mogu pojaviti tokom putovanja kroz područje na kojemu se taj jezik govori. Mogu se, bez pripreme, uključiti u razgovor o temama koje su mi poznate, koje su od osobnog interesa ili se odnose na svakodnevni život (npr. na obitelj, hobi, posao, putovanja i tekuće događaje).	Mogu komunicirati dovoljno tečno i spontano, što omogućuje normalnu interakciju s izvornim govornikom. Mogu aktivno sudelovati u raspravama unutar poznatih situacija obrazlažući i braneći svoja stajališta.	Mogu se tečno i spontano izražavati bez vrlo očitog traženja odgovarajućih reči. Mogu fleksibilno i delotvorno koristiti jezik u društvenim i poslovnim situacijama. Mogu precizno izraziti svoje ideje i mišljenja te se svojim doprinosom spretno uključiti u raspravu drugih govornika.	Mogu bez napora sudelovati u bilo kakvom razgovoru ili raspravi uz dobro prepoznavanje i korišćenje idiomatskih izraza i kolokvijalizama. Mogu se tečno izražavati i precizno prenositi i finije nijanse značenja. Ako ipak naiđem na problem, mogu se povući i preformulisanjem izražaja zaobići prepreku.
	Govorna produkcija	Mogu koristiti jednostavne fraze i rečenice da bih opisao gde živim i osobe koje poznajem.	Mogu koristiti niz fraza i rečenica da bih jednostavnim jezikom opisao svoju obitelj i druge ljude, svoje životne uslove, svoje obrazovanje te svoje sadašnje ili prethodno radno mjesto.	Mogu jednostavno povezivati rečenice kako bih opisao doživljaje i događaje, svoje snove, nade i težnje. Mogu ukratko obrazložiti i objasniti svoja stajališta i planove. Mogu ispričati priču ili prepričati sadržaj knjige ili filma te opisati svoje reakcije.	Mogu jasno i detaljno govoriti o mnogim temama vezanim uz područje vlastitoga interesa. Mogu objasniti svoja stajališta o nekoj aktuelnoj temi navodeći prednosti i nedostatke raznih pristupa.	Mogu izneti jasan, podroban opis složenih činjenica, povezujući tematske celine, razvijajući određene misli i zaokružujući izlaganje odgovarajućim zaključkom.	Mogu jasno i tečno iznositi činjenice ili argumente stilom koji odgovara kontekstu. Mogu delotvorno i logično strukturirati svoj prikaz na način koji slušatelju pomaže da uoči i zapamti glavne stavove.
P I S A N J E	Pisanje	Mogu napisati kratku, jednostavnu razglednicu, npr. poslati pozdrave s letovanja. Mogu ispuniti formulare osobnim podacima, npr. uneti svoje ime, državljanstvo i adresu u hotelsku prijavnicu.	Mogu pisati kratke, jednostavne bilješke i poruke. Mogu napisati vrlo jednostavno privatno pismo, npr. pismo zahvale.	Mogu napisati jednostavan vezani tekst o poznatoj temi ili temi od ličnog interesa. Mogu napisati lično pismo opisujući svoje doživljaje i utiske.	Mogu napisati jasan, podroban tekst o velikom broju tema s područja svog interesa. Mogu napisati sastav ili izveštaj prenoseći informaciju ili navodeći razloge za ili protiv određenog stajališta. Mogu napisati pismo u kojemu jasno izražavam značenje koje osobno pridajem određenim događajima i iskustvima.	Mogu se izraziti jasnim, dobro strukturiranim tekstom te obrazlagati svoja stajališta. Mogu pisati o složenim temama u pismu, sastavu ili izveštaju naglašavajući ono što smatram važnim. Mogu odabrati stil koji odgovara čitatelju kojemu je to namenjeno.	Mogu napisati jasan, tečan tekst primerenim stilom. Mogu pisati složena pisma, izveštaje ili članke u kojima je određena tema jasno i logično iznesena kako bi primatelj mogao uočiti i zapamtiti bitne stavove. Mogu pisati sažetke i prikaze stručnih ili književnih dela.